

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



ÉDUCATION
Rentrée des classes
 C'est parti pour la semaine de 4 jours **PAGES 2-3**

© Stéphanie de Bourtray



Le rendez-vous des associations
FORUM Venez découvrir la richesse du monde associatif balbynien samedi 8 septembre. Un moment idéal pour choisir ses loisirs ou activités de l'année et découvrir tout ce qui se fait dans sa ville. **PAGES 8-9**



© Stéphanie de Bourtray et Henri Perrot

ENFANCE
École municipale des sports
 Début des inscriptions **P. 13**



© Henri Perrot

CADRE DE VIE
Chantiers
 Tour d'horizon des travaux d'été **PAGES 6-7**

CULTURE
Journées du patrimoine
 Visites tous azimuts **PAGE 11**



© Stéphanie de Boutray

Souvenir. Les cérémonies commémoratives du 74^e anniversaire de la Libération de Paris et de Bobigny se sont tenues samedi 1^{er} septembre. Le maire, accompagné de plusieurs adjoints, a déposé des gerbes de fleurs au cimetière musulman, au cimetière communal et sur le parvis de l'hôtel de ville.



© Sylla Grimberg

Échanges sportifs. Invitées de l'ACB handball, les filles du club de hand de la ville de Constantine (Algérie) ont séjourné à Bobigny du 23 au 31 août derniers. Occasion d'allier les entraînements de préparation de saison au gymnase Jean-Pierre-Timbaud et des temps de détente, dont une virée au château de Souys (Saint-Menoux), propriété de la ville. Avant son retour à Constantine, la délégation algérienne était conviée à un repas en mairie offert en son honneur par Stéphane De Paoli, en présence du consul d'Algérie à Bobigny, Mahmoud Massali.



© Henri Perrot

À la mer. Du 20 au 26 août, des familles balbyniennes ont profité de la fraîcheur d'un séjour à Oléron en plein épisode caniculaire. Au programme, plage, visite du zoo de la Palmyre, de l'aquarium de La Rochelle et croisière au Fort Boyard.



La rentrée, c'est

ÉDUCATION La rentrée 2018 est placée sous le signe de nombreux changements, dont les plus importants sont le retour à la semaine de quatre jours et le dédoublement des classes de CP pour toutes les écoles de Bobigny et une grande partie des CE1. Nous avons suivi le maire au groupe scolaire Georges-Valbon, lundi 3 septembre.

Zéro stress pour Nada qui entre en CE1, ce lundi 3 septembre à l'école Georges-Valbon. « Hier soir, elle n'arrêtait pas de crier : c'est la rentrée ! C'est la rentrée ! » sourit sa mère après avoir salué le maire. Comme chaque année, Stéphane De Paoli vient rencontrer les parents et les enseignants le jour J. Cette nouvelle année scolaire est un peu particulière puisqu'on revient à la semaine de quatre jours, avec repos le mercredi toute la journée. Les 6 929 élèves de maternelles et élémentaires reprenaient aujourd'hui l'école à 8 h 30 (et non plus à 8 h 45). Lina, elle, est nouvelle, elle vient de Saint-Denis. Tout change pour la fillette. « J'entre au CM1. Je ne connais personne. » La directrice prend une petite minute pour rassurer sa mère entre quelques questions sur les horaires d'autres parents. « Je viens

chercher mon fils à 16 h 30 ? » demande Priadeus Thambithura, dont le petit garçon fait son entrée en petite section de maternelle. S'il n'y a ni études dirigées, ni accueil de loisirs ce lundi, tout a été mis en place dès le 4 septembre. Les centres de loisirs ont également repris dès mercredi 5 septembre. « Nous allons faire en sorte que les projets instaurés dans les centres de loisirs soient en lien avec



© Sylla Grimberg



© Sylla Grimberg

classe !

les programmes scolaires », indique le maire. L'État propose de financer les activités à dimension pédagogique des communes qui en font la demande dans le cadre d'un programme baptisé « Plan mercredi ».

TRAVAUX POUR LE DÉDOUBLEMENT DES CLASSES. Autre nouveauté 2018 qui engendre des dépenses additionnelles pour les Villes : le dédoublement des classes de CP en Réseau d'éducation prioritaire (REP) et des CE1 en REP +. Ce qui concerne soixante-dix classes de CP pour Bobigny et vingt-sept classes de CE1. « Certaines classes sont à douze élèves, et dans d'autres, il y a deux professeurs. Nous avons fait le maximum pour libérer des pièces afin d'ouvrir des classes supplémentaires, mais dans certains établissements anciens, cela implique de gros travaux. Un budget de 200 000 euros a été dépensé », souligne le maire, qui poursuivra tout au long de la semaine sa visite des écoles. L'édile avait également fait un tour de rentrée pour vérifier que les chantiers dans les écoles seraient fin prêts ce 3 septembre (lire pages 6 et 7). Rien que pour l'école Valbon, la réfection du sol et du faux plafond d'une salle polyvalente ainsi que la pose de rideaux pare-soleil ont engendré un coût de 47 000 euros. **F. P.**



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



© Sylla Grimberg

SOLIDARITÉ

150 troussees complètes à 2 €

Samedi 1^{er} septembre, parents et grands-parents du quartier de l'Abreuvoir se sont rendus sur la place du marché afin d'acheter une trousse complète (plus des crayons de couleurs) à l'effigie de l'association Apo-G pour la modique somme de deux euros. Un coup de pouce pour les familles qui dépensent en moyenne 165 euros pour un élève en CP et 194 euros pour un enfant en CM1 ou CM2, selon une étude de la Confédération syndicale des familles. C'était l'occasion aussi pour APO-G de pré-inscrire les enfants pour l'aide aux devoirs. De nombreux élus sont également venus saluer l'initiative des jeunes bénévoles de l'association.



© Stéphanie de Boutray

Plus de 500 cahiers distribués

Depuis le mois de mars, Recyclage Écociroyen s'occupe du recyclage du papier utilisé par les agents municipaux. Cet établissement d'aide par le travail (CAT) a décidé d'offrir à ses partenaires cinquante cahiers d'écoliers à chaque tonne de papiers recyclés. Dans le même temps, l'entreprise Setha, installée à Bobigny et qui passe par le même prestataire, a informé la Ville qu'elle souhaitait donner deux cents cahiers aux élèves balbyniens. Ainsi, le jeudi 6 septembre, ce sont plus de cinq cents cahiers qui seront ainsi remis gratuitement à chacun des élèves des écoles Auguste-Delaune et Renée-Février. **D. G.**

Bonjour Bobigny à l'écoute de ses lecteurs

JOURNAL MUNICIPAL La Ville va mettre sur pied un comité des lecteurs pour *Bonjour Bobigny*, afin de confronter les points de vue des habitants sur son contenu. Les candidatures sont à faire parvenir avant le 6 octobre.

Service public local d'information, *Bonjour Bobigny* se doit d'offrir aux habitants une information fiable sur les services ouverts à la population, la vie locale et les enjeux du territoire. En septembre 2014, votre journal adoptait un rythme de parution quinzomadaire en lançant une nouvelle formule, avec une maquette plus aérée, des reportages centrés sur l'actualité balbynienne et davantage de place accordée aux infos pratiques. Ces changements, qui correspondaient à ce qui était attendu par les Balbyniens, traduisaient aussi la volonté municipale d'opérer d'importantes économies, conformément à ses engagements électoraux. Aujourd'hui, il semble nécessaire de faire un point d'étape sur cette nouvelle formule et sur les améliorations qui pourraient encore être apportées. La rédaction du journal travaille donc depuis quelques mois sur la mise en place d'un comité de suivi du journal composé des journalistes de *Bonjour*

Bobigny et de Balbyniens. Études des anciens numéros, comparaison avec les journaux d'autres communes, réflexions sur de nouvelles propositions : autant de thématiques qui seront abordées lors des trois réunions de travail qui se tiendront les lundis 22 octobre, 29 octobre et 5 novembre en soirée. Grâce à elles, le journal fera peau neuve dès janvier 2019. Par la suite, des réunions trimestrielles permettront d'avoir un retour régulier sur le contenu et la forme de *Bonjour Bobigny*.

Afin d'assurer la représentativité des habitants, le comité de rédaction du journal choisira dix Balbyniennes et Balbyniens en fonction de leur quartier, leur âge, leur profession et intégrera des non-lecteurs du journal. Par ailleurs, deux personnes seront tirées au sort : pour cela, rien de plus simple, envoyez ou déposez à *Bonjour Bobigny*, (9-19 rue du Chemin-Vert, 93000 Bobigny) le formulaire ci-joint. Vous serez contacté la semaine du 8 octobre pour savoir si vous faites partie du comité de suivi de *Bonjour Bobigny*.

Bulletin d'inscription au comité de lecteurs de Bonjour Bobigny

Nom :

Prénom : Âge :

Profession :

Adresse :

Tél. :

E-mail :

Oui je souhaite faire partie des deux Balbyniens tirés au sort pour participer au comité de lecteurs de *Bonjour Bobigny*. Je m'engage à participer aux trois réunions de travail qui se tiendront les lundis 22 octobre, 29 octobre et 5 novembre en soirée à la rédaction du journal.

Signature

Formulaire à renvoyer ou déposer avant le 6 octobre à *Bonjour Bobigny* - 9-19, rue du Chemin-Vert 93000 Bobigny

Rendre son quartier plus propre

BOBIGNY JE L'AIME LA RESPECTE

Le samedi 15 septembre 2018, c'est le World CleanUp Day (WCD), c'est-à-dire la Journée mondiale du nettoyage : des actions sont menées partout en France et dans le monde. Bobigny y prend part cette année, afin de sensibiliser les habitants à la propreté. Ainsi, à partir de 10 h, des opérations

auront lieu dans trois points de la ville : dans le quartier Racine, Pont-de-Pierre et Étoile (rendez-vous à l'angle des rues d'Alésia et de Chablis), dans le quartier de l'Abreuvoir (rendez-vous place des Nations unies) et enfin dans le centre-ville (rendez-vous devant l'hôtel de ville). Deux parcours, avec des chefs de file, seront alors proposés à ces points de rendez-vous, pour faciliter l'arpentage et le ramassage des déchets par tous les Balbyniens volontaires. La municipalité se charge de distribuer des sacs et des gants et prêtera, grâce à l'association WCD, des pinces, tandis qu'Est ensemble mettra à disposition des bacs de déchets. Plusieurs associations balbyniennes seront de la partie et toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour cette action citoyenne !

D. G.



La Fête des jardins le 23 septembre

BOBIGNY JE L'AIME LA RESPECTE

DÉVELOPPEMENT DURABLE L'occasion de découvrir les espaces verts de la ville, mais aussi de proposer des activités ludiques autour du jardin.



Pour la seconde année consécutive, Bobigny organise la Fête des jardins. À l'origine parisien, cet événement, à destination du grand ainsi que du jeune public, est l'occasion de découvrir et de valoriser les espaces verts de la ville, ainsi que l'ensemble du personnel qui s'en occupe. Mais aussi de proposer des activités ludiques autour de la thématique des espaces verts, de la biodiversité, ou encore de l'agriculture urbaine.

Au programme : un parcours aromatique, des quiz sur les plantes, une

ferme pédagogique (avec des chèvres, des agneaux, des poules, des lapins...), une déambulation théâtrale, des conseils de jardinage, des initiations au compost, etc. Un troc vert sera également proposé : chacun est ainsi invité à venir avec des plants, des arbustes, des boutures ou des graines pour les échanger contre d'autres et ainsi enrichir son balcon ou son jardin.

DANIEL GEORGES

→ La Fête des jardins, samedi 23 septembre, promenade Jean-Rostand, de 10 h 30 à 17 h.

Un lieu de vie pour les plus fragiles

SOLIDARITÉ L'association Vivre et devenir a ouvert, en juillet à Bobigny, une résidence-accueil pour offrir un logement et un accompagnement à des personnes en situation de handicap psychique.



tion, l'immeuble est bien inséré dans le quartier et se trouve à proximité des transports en commun. Il est pour nous essentiel que la résidence soit connectée au reste de la ville », souligne Christophe Douesneau, le directeur général de l'association, qui compte en tout 1 200 salariés et gère actuellement une vingtaine d'établissements et services en France, dans les secteurs médico-social, sanitaire et social. Parmi eux, l'institut médico-éducatif Le tremplin, situé rue Georges-Bruyère, et le foyer Isabelle, rue Auguste-Delaune. « Les personnes accueillies ici - elles paient toutes un loyer et se font à manger - ont un profil stabilisé, mais ont besoin d'un cadre sécurisé pour aller vers l'autonomie », explique Christophe Douesneau. Ce lieu de vie compte vingt-cinq logements privatifs, un espace vert, un potager, un local à vélo et une salle commune. Il reste encore à trouver un nom à cette structure : une initiative qui va revenir à ses résidents, qui seront prochainement consultés.

© Sylla Grimberg

Les premiers résidents sont arrivés en juillet, dans un bâtiment tout neuf. C'est au 9, avenue Édouard-Vaillant que l'association Vivre et devenir, qui accompagne des publics en difficulté, a ouvert sa deuxième résidence-accueil, après celle inaugurée en 2014 à Villepinte. Celle-ci vise à offrir un logement pérenne à des personnes qui se trouvent en situation de handicap psychique et pré-

carisées. Les locataires y bénéficient de la présence d'hôte, ainsi que d'un accompagnement social et sanitaire. Les personnes souffrant d'un handicap psychique rencontrent en effet de grandes difficultés à accéder au logement ordinaire, ou à s'y maintenir, compte tenu notamment de la faiblesse de leurs ressources. « L'idée est que les résidents puissent avoir une existence la plus normale possible. Nous sommes très contents de notre localisa-

DANIEL GEORGES

Un nouveau programme immobilier dans le quartier de La Ferme

HABITAT Ce projet du promoteur Ametis, situé à côté de la résidence Normandie, abritera vingt-sept logements locatifs intermédiaires d'ici à 2020.

L'implantation en équerre d'un bâtiment entre l'avenue Jean-Jaurès et la rue de Normandie va, à terme, complètement redessiner la géométrie de la place du marché de La Ferme. Le projet du promoteur Ametis, qui n'a pas encore été baptisé, va en effet démarrer sa construction en juillet, à côté de la résidence Normandie qui appartient à la société I3F, et le long de la place du marché, pour une livraison début 2020. Il sera formé de quatre niveaux avec des émergences à sept niveaux et abritera vingt-sept logements locatifs intermédiaires. Un parking en sous-

sol sera par ailleurs réalisé pour offrir le stationnement nécessaire aux futurs résidents. Le rez-de-chaussée sera un espace paysager ouvert entre la place et le jardin en fond de parcelle. La majorité des appartements disposera d'une double exposition et d'un séjour avec loggia. Pendant les travaux, la place où s'installent les stands du marché sera ainsi occupée sur une bande de trois mètres de large. L'accès du chantier est prévu côté rue de Normandie. Si l'activité du chantier



© DR

ne peut pas être suspendue le jour du marché (le mercredi), en raison notamment des livraisons de béton, les travaux seront adaptés ce jour-là.

DANIEL GEORGES

En bref

Coupages d'électricité

Des travaux seront réalisés lundi 10 septembre sur le réseau électrique, entraînant des coupures d'électricité au 175 à 179, chemin de Groslay ; 3 au 21, 2 au 16, et 20 au 24, rue Babœuf ; 1, 7 à 24, rue Jules-Vallès et rue Jules-Auffret.

Passerelle vers l'emploi

Le projet de Ville-RSA de Bobigny accueille une « Passerelle vers l'emploi » dans les métiers de la sécurité et du gardiennage, proposée à une douzaine de bénéficiaires du RSA. Sous réserve de l'autorisation du Centre national des activités de sécurité privée (Cnaps), les bénéficiaires du RSA pourront intégrer une formation de 37 jours (245 heures) qui se soldera par le Certificat d'agent privé de sécurité (APS) et du Service de sécurité incendie et d'assistance à personnes niveau 1 (SSIAP1). Une fois cette qualification obtenue, le stagiaire sera recruté en CDD de plus de six mois ou en CDI à temps plein.

→ Si vous êtes intéressé, inscrivez-vous à l'information collective prévue mardi 18 septembre au Projet de Ville RSA - 9-19, rue du Chemin-Vert, à Bobigny. Tél. : 01 41 60 10 80.

Terrain d'Oslo

Le tout nouveau city stade, aménagé sur le terrain de proximité de la rue d'Oslo, sera inauguré samedi 15 septembre à 11 h.

Bénévolat

L'association Les mamans de Bobigny recherche des bénévoles pour ses cours de soutien scolaire, les mardis et jeudis.

→ Contact : lesmamansdebobigny@gmail.com ou au 07 67 24 36 65 et 06 51 47 78 35.

Ateliers seniors

Réunion de présentation des ateliers senior, mardi 11 septembre à 14 h 30, à la résidence Gaston-Monmousseau. Inscriptions au CCAS.

→ Tél. : 01 41 60 93 52/29.

Alphabétisation

L'association Les petits jardiniers de l'Amitié reprend ses cours d'apprentissage du français lundi 10 septembre. Inscriptions de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 15 h 30, salle du bâtiment 8 de la cité Amitié, moyennant une cotisation annuelle de 30 € (chèques et CB ne seront pas acceptés).

→ Inscriptions au 06 43 75 89 96.

Cueillette de l'Amitié

Les petits jardiniers de l'Amitié organisent une sortie à la cueillette de la Croix-Verte, samedi 15 septembre (départ à 10 heures).

→ Inscriptions au 06 43 75 89 96.



391 000 € consacrés à la réfection du gymnase Henri-Wallon et de locaux de stockage.



3,1 millions d'euros investis pour les écoles en 2018.

Pas de vacances pour les travaux balbyniens

CADRE DE VIE Du mardi 28 au vendredi 31 août, le maire s'est rendu sur plusieurs sites de chantiers à l'occasion de la traditionnelle visite de fin des travaux d'été. Outre les opérations sur la voirie, les principaux chantiers inspectés par Stéphane De Paoli concernent les écoles et les équipements sportifs. Tour d'horizon.

Écoles

Au total, cette année, la Ville investit 3,1 millions d'euros dans les écoles. Des travaux d'adaptation pour le dédoublement des classes ont été réalisés dans les écoles Jean-Jaurès, Paul-Langevin et Marcel-Cachin. Et l'installation de boîtiers d'alerte dit « PPMS anti-attentat », dans le cadre du plan particulier de mise en sûreté, se déploie sur l'ensemble des groupes scolaires. Côté opérations classiques, notons la réfection de la toiture de la maternelle Hector-Berlioz et l'installation d'une fontaine à eau dans le réfectoire (227 800 €); l'installation d'une nouvelle clôture au groupe scolaire Paul-Éluard en plus de la réfection de la cour de l'école PVC et de la rénovation des plafonds suspendus (615 000 €). Plusieurs autres chantiers ont essaimé dans les écoles: parties communes de l'élémentaire Molière repeintes, bâtis de portes de l'office de l'élémentaire Rousseau remplacés, portail de la maternelle La Fontaine sécurisé (79 000 €), réfection des peintures et sols de la ludothèque de

l'école Édouard-Vaillant, transformation du logement de fonction en salle des maîtres et de l'ancienne infirmerie en salle de classe à l'école Jean-Jaurès, désamiantage et réfection des revêtements de sol des écoles Victor-Hugo et Romain-Rolland (424 000 €). Les murs et sols de la crèche Olympes-de-Gougues ont également fait peau neuve.

Installations sportives

La réfection du gymnase Henri-Wallon, à la suite à l'incendie de novembre 2017, se termine avec la mise en place du revêtement de sol et la réalisation de la peinture. Autre chantier d'importance à Henri-Wallon: la rénovation de la tribune du stade de football. À relever aussi, la livraison des nouveaux vestiaires au stade Auguste-Delaune. Et l'installation d'un city stade par l'association « Sport dans la ville » sur le terrain de proximité de la rue d'Oslo (son inauguration est prévue le samedi 15 septembre à 11 heures).



450 000 € débloqués pour la requalification de la rue Léo-Lagrange.



108 000 € pour les travaux du promenoir de la salle Pablo-Neruda.

Voirie

Aménagement, encore en cours, d'un plateau surélevé à l'intersection de l'avenue Karl-Marx et de la rue Bernard-Birsinger. Ouverture à la circulation avant la fin septembre. La première tranche de la requalification de la rue Léo-Lagrange est terminée. Au chemin de Groslay, l'abaissement des trottoirs a été réalisé au niveau des traversées de piétons, avec fixation de protection par potelets. Réfection de la chaussée rue du Chemin de fer et rue de Vienne. La requalification des rues de la Convention et de Chablis démarre en septembre.



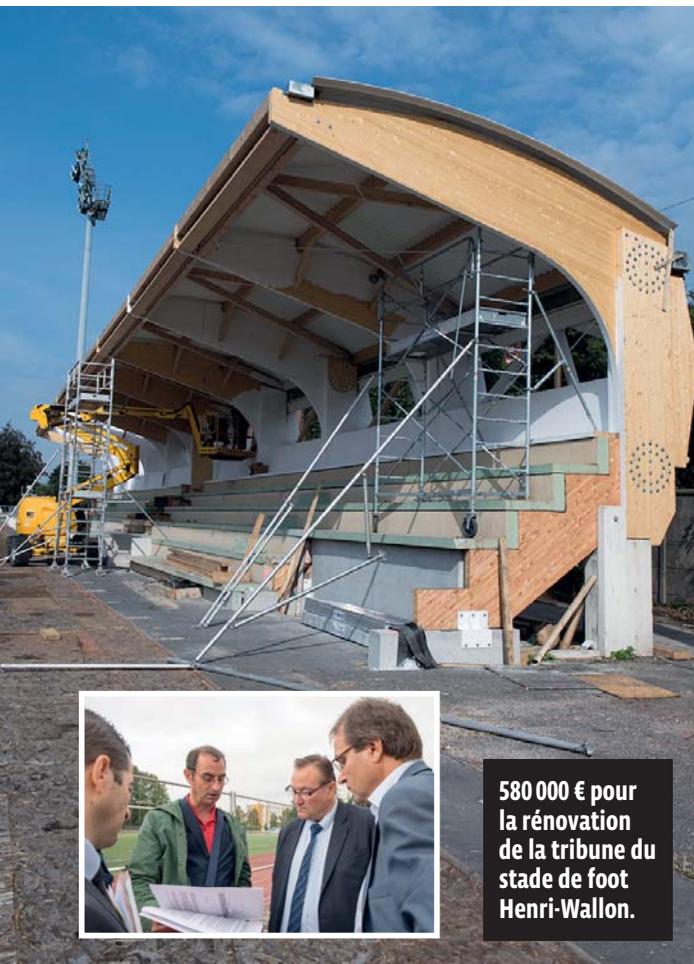
120 000 € pour les vestiaires du stade Auguste-Delaune.

Bâtiments publics

Travaux de désamiantage et réfection des revêtements de sol du promenoir de la salle Pablo-Neruda. Travaux de mise en sécurité et d'extension des ateliers municipaux. À l'Étoile, relocalisation provisoire de l'antenne de la mairie Epstein pour permettre la rénovation de cette structure de proximité.



130 000 € accordés par la Ville au financement du city stade de la rue d'Oslo.



Espaces publics

Installation de caméras à différents endroits de la ville dans le cadre de la deuxième tranche de déploiement de la vidéoprotection (100 000 €). Pour suite de l'harmonisation du mobilier urbain (mâts, potelets, etc.) avenue Édouard-Vaillant.

Lancement, rue Anne-Frank, de l'aménagement du triangle qui accueillera une aire de jeux pour enfants, en face des écoles (200 000 €). Le jardin de poche situé à l'angle des rues Bernard-Birsinger et Karl-Marx sera lancé avant la fin de l'année.



580 000 € pour la rénovation de la tribune du stade de foot Henri-Wallon.

La rentrée des associations

FORUM Sports, loisirs, activités culturelles, caritatives ou historiques : la richesse du tissu associatif bobignyien se rassemble le samedi 8 septembre à partir de 13 h pour le traditionnel Forum des associations. Rendez-vous à Pablo-Neruda, sur la place Rabin-Arafat et dans les jardins de l'hôtel de ville pour trouver son bonheur parmi la multitude d'associations présentes. Au programme également, de nombreuses démonstrations et animations.



©Henri Perrot

Jardins de l'hôtel de ville (sport)

	37	36	35	34	33	32	31	30	29	
1										Démonstrations et initiations sportives
2		22	23	24	25	26	27	28		
3		15	16	17	18	19	20	21		
4										
5		6	7	8	9	10	11	12	13	

AC Bobigny 93 rugby	37	Bobigny Boxing 93 (BB93)	23
Académie football club (AFB)	27	Bobigny taekwondo club	1
ASPB plongeurs Bobigny	36	Bovélo	25
Athlétic club de Bobigny (ACB)		Bunjinkan Vanves	22
22 sections : aikido 4 - athlétisme 9		D'ici et d'ailleurs	24
badminton 20 - boxe française 11		Étoile football club	18
danse moderne jazz 5 - escalade 12		Karma	19
escrime 33 - handball 24 - karaté 25		Service des sports	28
tennis 16 - tennis de table 17		Shoot'sport	20
hockey 35 - plongée 3 - plus de 50		Sport dans la ville	2
ans 34 - triathlon 33 - basket-ball 8		Sporting club Bobigny karaté	21
capoeira 32 - ju-jitsu 31 - judo 30, gym-		Vélo club du Bourget	26
nastique 7 - haltérophilie 29 - natation 6			

Place Rabin-Arafat (solidarité, citoyenneté)

Ama éveil	62	Femmes relais	74	75
Africains de Bobigny	70	Formation, insertion, loisirs	79	
Amicale Boenindi	85	Juris secours	77	
Antioche UEBC	94	Les petits jardiniers de l'Amitié	71	
Bouquet de loisirs	64	Libres et gonflé(s)	78	
CERHB Balbinicum	91	Loisirs tout azimut	82	
Cités m'étaient contées	93	Nouvel espoir des enfants		
Cités unis	86	haïtiens démunis	72	
Club Guinée solidaire	87	Secours populaire français	90	
Communal d'Arr	76	Service vie associative	66	
Compagnons bâtisseurs	60	Sol en Si	65	
Coordination des Berbères		Syndicat d'initiative de Bobigny	92	
de France	63	Unicef Seine-Saint-Denis	81	
Coup de main Maïma lokho	89	Uwasi des îles	73	
Croix-Rouge	59	Vie et cité	58	
Dema 93	61	Vie libre	88	
Diaconale protestante	69	Vita	83	
Dioungo keneya	67	Zonzon 93	80	
Environnement fleuri Grémillon	84			
Épicerie solidaire Wicasaya	68			

balbyniennes

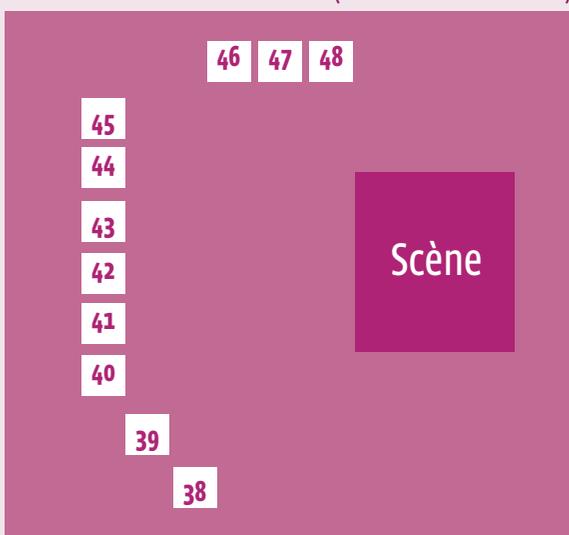
Structures gonflables

Hôtel de ville



©Henri Perrot

Salle Pablo-Neruda (culture et loisirs)



Acas	40
Al madina	56
À nous la culture	38
Apo-G	52
Asif	50
Bobign'îles	43
Bomoyi	57
Canal 93	47
Centre social	53
Chry's Country	48
Crescendo	51
Fleur karaïb	42
K'za latina	44
La joie de chanter - Chœur Salvé	39
Les amis de l'Étoile	54
Les Kalyphonics	41
Mejless	49
Science ouverte	55
Sigui Diya	45
Troupe de danse serbe Oro	46

Promenoir Pablo-Neruda

49 50 51 52 53 54 55

56

57

Espace détente

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

71 72 73 74 75 76 77 78 79

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

13 H > 18 H

13 h 30 > 14 h Déambulation
de la fanfare « Batucada »

14 h > 15 h Scène Pablo-Neruda DÉMONSTRATIONS SCÉNIQUES

14 h > 14 h 15 Canal 93 "Afro beats"

14 h 15 > 14 h 30 K'Za Latina
"zumba et salsa"

14 h 30 > 14 h 40 Canal 93 "Chant"

14 h > 14 h 55 Bobign'îles
(3-8 ans ; 8-12 ans)

14 h 55 > 15 h Cités unis

15 h > 15 h 45 Déambulation
de la fanfare « Batucada »

16 h > 17 h Scène Pablo-Neruda DÉMONSTRATIONS SCÉNIQUES

16 h > 16 h 10 La joie de chanter
Chœur salvé

16 h 10 > 16 h 20 Association sociale
internationale de France (Asif)

16 h 20 > 16 h 25 Sigui Diya

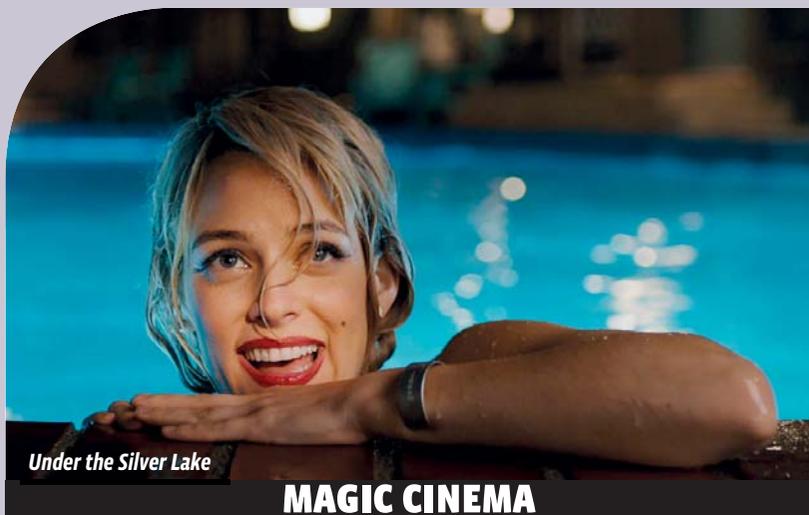
16 h 25 > 16 h 35 Les Kalyphonics

16 h 35 > 16 h 45 Association culturelle,
artistique et sociale

16 h 45 > 17 h Uwasi des îles



© Stéphanie de Boutray



Under the Silver Lake

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

6 > 11 septembre

Les vieux fourneaux

De Christophe Duthuron
France, 2017, 1 h 29
Adapté de la BD à succès éponyme, le trio de septuagénaires libres, drôles et rebelles, débarque sur grand écran pour une comédie qui ne manque pas d'énergie !
→ JEU 12H • 17H15 / VEN 12H • 18H30 / SAM 18H30 • 20H15 / DIM 16H15 / LUN 12H / MAR 12H.

Déetective Dee : la légende des rois célestes

De Tsui Hark. Chine, 2018, 2 h 15
Pour le troisième volet de *Déetective Dee*, Tsui Hark, maître du cinéma d'action chinois, nous embarque une fois de plus dans une affaire criminelle qui flirte avec le fantastique.
→ JEU 19H / VEN 16H / SAM 14H / DIM 18H15 / LUN 19H30 / MAR 17H.

Under the Silver Lake (vo)

De David Robert Mitchell
É.-U., 2018, 2 h 19
À Los Angeles, Sam, 33 ans, sans emploi, rêve de célébrité. Lorsque Sarah, sa voisine, se volatilise brusquement, Sam entreprend une enquête obsessionnelle et surréaliste dans la Cité des Anges...
→ JEU 17H / VEN 20H15 / SAM 18H15 / LUN 17H / MAR 19H30.

My Lady (vo)

De Richard Eyre
G.-B., 2017, 1 h 45
Faut-il obliger un adolescent à recevoir la transfusion qui pourrait le sauver ? Fiona Maye, juge de la Haute Cour, décide de lui rendre visite, avant de trancher...
→ JEU 12H / VEN 16H • 18H / SAM 16H15 • 20H45 / DIM 14H / LUN 12H • 17H / MAR 12H • 17H.

Le poirier sauvage (vo)

De Nuri Bilge Ceylan
Turquie-France, 2018, 3 h 08
Passionné de littérature, Sinan a toujours voulu être écrivain. De retour dans son village natal d'Anatolie, il met toute son énergie à trouver l'argent nécessaire pour être publié...
→ JEU 19H30 / VEN 20H / DIM 18H15 / LUN 19H / MAR 19H.

JEUNE PUBLIC

Les indestructibles 2

De Brad Bird. É.-U., 2018, 1 h 58
À partir de 5 ans.
→ SAM 14H / DIM 16H.

Hôtel Transylvanie 3

De Genndy Tartakovsky
É.-U., 2018, 1 h 37
À partir de 6 ans.
→ SAM 16H30 / DIM 14H15.

12 > 18 septembre

BlackKlansman : j'ai infiltré le Ku Klux Klan (vo)

De Spike Lee. É.-U., 2018, 2 h 08
Années 70. Ron Stallworth devient le premier officier noir du Colorado, mais son arrivée est accueillie avec hostilité. Il se fixe alors pour mission d'infiltrer le Ku Klux Klan pour en dénoncer les exactions.
→ MER 16H • 20H15 / JEU 12H • 17H / VEN 20H / SAM 18H15 / DIM 18H / LUN 17H • 19H30 / MAR 17H.

Darkest Minds : Rébellion

De Jennifer Yuh Nelson
É.-U., 2018, 1 h 44
Cette saga fantastique nous plonge dans un univers dystopique où la jeunesse opprimée n'a d'autres choix que de se rebeller !
→ MER 14H / JEU 19H30 / VEN 18H15 / SAM 16H15 / DIM 14H15 / LUN 17H15.

Mary Shelley (vo)

D'Haifaa Al Mansour
É.-U., 2018, 2 h
En 1814, Mary Wollstonecraft Godwin a 16 ans quand elle entame une relation passionnée avec le poète Percy Shelley. En 1816, le couple est invité à Genève chez Lord Byron, où Mary a l'idée du personnage de Frankenstein...
→ JEU 19H15 / VEN 12H • 16H / SAM 20H30 / LUN 12H / MAR 12H • 19H15.

O Grande Circo Místico (vo)

De Carlos Diegues. Brésil-Portugal-France, 2017, 1 h 30
D'un amour contrarié entre un aristocrate et une envoûtante trapéziste naît un siècle de vie d'un cirque au Brésil, à travers plusieurs générations d'artistes magiques et décadents.
→ MER 12H • 18H15 / JEU 17H15 / VEN 20H15 / DIM 18H15 / LUN 19H15 / MAR 17H15.

Guy

D'Alex Lutz. France, 2018, 1 h 41
Gauthier apprend par sa mère qu'il serait le fils illégitime de Guy Jamet, un artiste de variété ayant eu son heure de gloire entre les années 60 et 90. Celui-ci est justement en train de sortir un album de reprises et de faire une tournée. Gauthier décide de le filmer dans sa vie quotidienne et ses concerts.
→ MER 12H • 18H • 20H / JEU 12H • 15H / VEN 12H • 16H • 18H / SAM 14H15 • 20H / DIM 16H15 / LUN 12H / MAR 12H • 19H30.

JEUNE PUBLIC

Okko et les fantômes

De Kitaro Kosaka
Japon, 2018, 1 h 35
À partir de 8 ans.
→ MER 14H30 • 16H15 / SAM 14H • 16H • 18H / DIM 14H • 16H.

THÉÂTRE

Fenêtres sur cour

LA TOUR DE BALBEL

DU 12 AU 16 SEPTEMBRE À LA MC 93.
SUR RÉSERVATION : MC93.COM
OU 01 41 60 72 72. GRATUIT.

C'est un jour de fête où affluent de nombreux protagonistes. Certains habitent dans cette immense tour de 173 étages depuis longtemps, d'autres y vivent depuis peu. Sans compter ceux qui ont quitté les lieux, mais y reviennent juste pour cet anniversaire surprise. Près de cinquante personnes, en très grande majorité des amateurs, sont sur scène. Dont de nombreux Balbyniens qui pour une partie d'entre eux ont participé au projet de Natascha Rudolf dès le début, en octobre 2016. La metteuse en scène en résidence à la MC 93 est partie de *La vie mode d'emploi* de Georges Pérec pour aboutir à cette tragi-comédie née de l'imagination de retraités du foyer Monmousseau, de patients du

Centre de médecine physique et de réadaptation (CMPR), de jeunes travailleurs et d'étudiants des résidences Kahlo et de l'Illustration. Aux participants des ateliers d'écriture se sont joints, un an après, d'autres amateurs pour jouer la pièce qu'avaient entretemps scénarisée Natascha Rudolf et la poétesse Anne Kawala. L'esprit aiguisé de Pérec est bel et bien là, même s'il ne reste que quelques bribes du texte. « *Tous ces embryons d'histoires ont fini par fabriquer de la fiction, mais nous sommes partis du réel* », précise Natascha Rudolf en pleine répétition ce 28 août. Sur le plateau, il y a un entomologiste, une femme qui travaille dans une onglerie, un réfugié qui cherche la préfecture, des sœurs qui se disputent, une élue... Une longue liste de personnages, chers à l'auteur des *Choses*, mais où rien n'est laissé au hasard.

F. P.



COURT-MÉTRAGE

Le patrimoine vu par de jeunes habitants



Ilham a beau avoir grandi à Bobigny, connaître l'histoire de sa gare de déportation, elle n'avait jamais entendu parler du convoi 73 dans lequel 878 Juifs furent envoyés vers la mort. « *Dont douze adolescents de 12 à 17 ans* », dit la jeune femme à peine sortie de l'adolescence dans ce court-métrage de six minutes : *Le convoi 73*. Ce documentaire qui sera bientôt projeté en première partie de film au Magic Cinéma est né grâce à La Toile blanche. Cette association permet à des jeunes sans diplômes vivant dans des quartiers prioritaires de participer à la réalisation de films autour du patrimoine de banlieue. À sa tête, deux jeunes cinéastes qui proposent des stages pour se former au métier du cinéma. Si vous avez moins de 26 ans, c'est le moment de vous lancer. Il reste encore des places pour des stages entre septembre 2018 et avril 2019 : recrutement@latoileblanche.

Méméto

Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 Salle Pablo-Neruda : 31, avenue Salvador-Allende. CRD Jean-Wiener : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. Bibliothèque Elsa-Triolet : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. Bibliothèque Émile-Aillaud : 60, avenue Edouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 MC 93 : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. Canal 93 : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. Service patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16.

DEUX JOURNÉES PARTICULIÈRES

PATRIMOINE Comme chaque année, les Journées européennes du patrimoine permettent de visiter des lieux chargés d'histoire ou de découvrir sous un autre œil des bâtiments publics. Rendez-vous **samedi 15 et dimanche 16 septembre** pour de nombreuses visites gratuites.

L'hôtel de ville et le bureau du maire

Édifié en 1974, l'hôtel de ville de Bobigny ne passe pas inaperçu. Il s'impose à l'époque comme le symbole du pouvoir municipal face à celui de l'État et du nouveau bâtiment de la préfecture construit seulement trois ans plus tôt. Il faut dire que Bobigny n'est devenue le chef-lieu de la Seine-Saint-Denis qu'en 1965. Quand la nouvelle mairie à l'allure futuriste sort de terre, la commune est en pleine mutation avec l'arrivée en centre-ville de ce qu'on appelle alors les grands ensembles. C'est par ce début d'histoire que commenceront les visites guidées. Et par la découverte du bureau du maire. L'occasion de comprendre l'ampleur de ses tâches quotidiennes.

→ Le 15 septembre, visites guidées du bureau du maire à 10 h, de la salle du conseil à 10 h, 11 h, 14 h et 15 h, de la salle des mariages à 10 h 30, 11 h 30 et 15 h 30. Sur réservation : 01 48 96 25 88. Avec un jeu de Poie sur l'histoire de Bobigny pour les plus jeunes dans le salon d'honneur.

L'illustration

Pas moins de 7 000 étudiants suivent aujourd'hui des cours sur le campus universitaire de Bobigny, repérable de loin par sa tour en brique, son horloge et son logo « Paris 13 ». Mais de 1933 à 1957, cette tour haute de 64 mètres était l'élément le plus visible de l'imprimerie de *L'illustration*.



L'hebdomadaire qui donne la priorité à l'image, fondé en 1843, connaît un succès fulgurant au début du siècle, devenant le premier magazine français à s'imposer à l'étranger face à ses concurrents anglo-saxons. Et sa nouvelle imprimerie de Bobigny ultramoderne un modèle d'architecture industrielle... inspirée de l'Angleterre et des États-Unis.

→ Le 15 septembre, visite guidée à 10 h. Sur inscription : tourismeg93.com

L'hôpital Avicenne

Son porche d'entrée à l'architecture mauresque date de 1935. L'hôpital alors appelé franco-musulman n'accueillait que des patients d'origine nord-africaine. Dans une France coloniale, il s'agissait à la fois de soigner ces travailleurs principalement algériens aux conditions de vie indignes et de les surveiller. Mais beaucoup y voient une discrimination et refusent d'y aller... Après guerre, l'établissement s'ouvre à tout le monde et entre dans le giron de l'AP-HP en 1962. Il reste aussi de son histoire le fameux service d'ethnopsychiatrie.

→ Le 15 septembre, visites guidées à 10 h 30 et 13 h 30. Sur inscription : tourismeg93.com

L'ancienne gare de déportation

« Le convoi 71 est prêt à parquer comme du bétail plus de soixante individus par ordre alphabétique et par wagon, nous



sommes 1480 personnes dont près de 300 enfants », écrit Simone Veil dans son autobiographie intitulée *Une vie*. La célèbre femme politique rescapée de la Shoah, dont le corps repose depuis le 1^{er} juillet au Panthéon, évoque ici malheureusement la gare de déportation de Bobigny. Plus de 22 400 hommes, femmes et enfants juifs y furent embarqués de juillet 1943 à juillet 1944 principalement vers le camp d'extermination de Auschwitz-Birkenau. Seuls 1 474 survécurent.

→ Le 15 septembre, visites commentées à 10 h et 14 h et le 16 septembre, à 11 h et 14 h. Sur inscription : tourismeg93.com

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

Et aussi...

• **Les archives départementales** avec, le 15 septembre, deux visites commentées sur les documents audiovisuels à 11 h et 16 h, une balade urbaine à travers Bobigny à 14 h (départ devant la préfecture) et, le 16 septembre, un atelier d'initiation à la recherche généalogique à 14 h, suivi d'un spectacle sur ce même sujet. Renseignements et inscriptions : 01 43 93 97 00 ou ad93@seinesaintdenis.fr.

• **Le temple sikh**, le 15 septembre, visites libres de 9 h à 18 h et guidées de 12 h à 16 h.

• **La Bourse départementale du travail**, le 15 septembre, visites libres de 10 h à 18 h 30 et commentées à 11 h, 14 h et 15 h 15. Inscription sur tourismeg93.com

En bref

THÉÂTRE

Pour les 10-12 ans

L'atelier théâtre de la MC93 pour les enfants de Bobigny âgés de 10 à 12 ans reprend. Cette année, rendez-vous tous les jeudis de 17 h 15 à 19 h 15 avec, en plus cinq spectacles à voir dans l'année, des rencontres avec des artistes et la découverte des métiers techniques (son, lumière, décor, costume).

→ Tarif : 50 € pour l'année avec possibilité de payer avec le Pass'sports loisirs de la CAF. Inscriptions à la billetterie jusqu'au 14 septembre. Réunion de rentrée parents-enfant le 18 septembre à 18 h. Premier atelier le 20 septembre.

CINÉMA

Tragique destin des Samouni à Gaza



Le Magic Cinéma propose quatre films de la Quinzaine des réalisateurs 2018 (sélection parallèle au festival de Cannes) en avant-première, du 21 au 23 septembre. Le premier rendez-vous se fera le vendredi 21 avec *Samouni Road* de Stefano Savona, un film sur l'opération « Plomb durci » à Gaza. Le cinéaste italien, qui mêle prises de vues réelles et images animées, suit la famille Samouni lors des frappes israéliennes, puis un an après. Le réalisateur sera présent.

→ Vendredi 21 septembre à 20 au Magic Cinéma. Tarif : 3,50 €.

SOIRÉE DE LANCEMENT

Lectures et dédicaces

À l'occasion de la sortie du livre *Territoires vivants de la République. Ce que peut l'école : réussir au-delà des préjugés*, la MC 93 accueillera les auteurs de cet ouvrage collectif pour une lecture d'extraits suivie d'une signature. La plupart sont des enseignants des quartiers prioritaires lassés d'entendre des clichés sur l'impossibilité d'exercer leur métier correctement en banlieue...

→ Vendredi 7 septembre à 19 h dans le hall de la MC93. Gratuit.

Résultats et classements

FOOTBALL - NATIONAL 3

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	CRÉTEIL	10	4	3
2	SAINTE-GENEVIÈVE	8	4	2
3	SEDAN	8	4	2
4	ÉPINAL	7	4	1
5	FLEURY	7	4	1
6	BELFORT	7	4	1
7	CROIX	7	4	1
8	SCHILTIGHEIM	6	4	1
9	LILLE	6	4	1
10	REIMS	6	4	1
11	SAINT-MAUR	3	4	-1
12	BOBIGNY	2	4	-2
13	ARRAS	2	4	-3
14	FEIGNIES-AULNOYE	2	4	-2
15	LENS	1	4	-3
16	HAGUENAU	1	4	-3

Prochains matches : Bobigny-Croix, samedi 8 septembre à 18 heures à Delaune. Bobigny-Créteil Lusitanos, samedi 15 septembre à 18 h à Delaune.

RUGBY

Coup d'envoi

Pour ses débuts en Fédérale 3, l'ACB 93 se déplace à Pithiviers le dimanche 9 septembre avant sa première à domicile le 16 septembre à Wallon.

Prochains matches : Pithiviers-Bobigny, dimanche 9 septembre à 15 h. Bobigny-Massif central, dimanche 16 septembre à 15 h à Wallon.

RUGBY FÉMININ

Top 16

Les Louves entament le championnat élite féminin, qui passe cette saison de 8 à 16 équipes (Top 16), par un long déplacement dans les Pyrénées pour affronter le promu, Tarbes.

Prochain match : Tarbes-Bobigny, dimanche 16 septembre à 15 h.

HANDBALL FÉMININ

Excellence régionale

L'équipe féminine de l'ACB commencera à domicile son championnat (Excellence régionale), où les Balbiniennes tenteront de faire mieux que la 7^e place de leur poule obtenue la saison dernière.

Prochain match : Bobigny-Val-de-Seine, samedi 15 septembre à 19 h à Wallon.

HANDBALL MASCULIN

Première division départementale

En course pour le podium toute la saison dernière, les Balbiniens, finalement 5^{es}, repartent avec l'ambition de retrouver le niveau

régional. Première étape le 15 septembre sur le parquet de Saint-Denis.

Prochain match : Saint-Denis-Bobigny, samedi 15 septembre à 18 h 30.

HANDBALL

Baby-hand

Nouveauté cette saison du côté de l'ACB handball avec la création d'une catégorie baby-hand ouverte aux enfants de 3 à 5 ans. Rendez-vous les samedis de 10 h à 11 h au gymnase Henri-Wallon. Pour les 6-8 ans, les entraînements ont lieu de 11 h à 12 h 30, tandis que les 9-10 ans se retrouveront les mardis et jeudis de 17 h 30 à 19 h.

Inscriptions les mardis et jeudis à partir de 17 h 30 au gymnase Wallon. Contact : 06 18 26 01 55.

FUTSAL

Inscriptions

Le Bobigny karma futsal club entame sa seconde année d'existence avec le lancement de ses inscriptions pour cinq catégories d'âge : U11 (nés en 2010, 2009, 2008), U13 (2007 et 2006), U15 (2005 et 2004), U18 (2003, 2002 et 2001) et l'équipe seniors. Toutes les équipes évoluent en championnat.

Inscriptions les mardis et jeudis de 17 h à 20 h à Makowski. Contact : contact@karma-bobigny.fr ou 06 95 93 93 14. Facebook : [bobignykarmafutsalclub](https://www.facebook.com/bobignykarmafutsalclub).

BOXE ANGLAISE

Essai gratuit

Lancement de la nouvelle saison du côté du Bobigny boxing 93, dont les coaches attendent tous ceux qui désirent tester la boxe anglaise. Rendez-vous : boxe loisir et amateur lundi de 20 h à 22 h, mercredi de 18 h à 21 h et jeudi de 18 h à 20 h au gymnase Marcel-Cachin. Samedi de 18 h à 20 h à Jesse-Owens. Boxe éducative mercredi de 14 h à 16 h et samedi de 17 h à 18 h à Jesse-Owens.

→ Contact : bobignyboxing93@gmail.fr. Facebook bobigny boxing 93

TRIATHLON

Le coach brille

L'entraîneur des jeunes du club, Julien Martin, a porté haut les couleurs balbiniennes en terminant 12^e (sur 180) au triathlon du lac du Bouchet fin juillet (750 m de natation, 20 km à vélo et 5 km de course à pied) et 10^e (sur 54) à celui de la Montagne noire (1,9 km de natation, 90 km à vélo et 21 km de course à pied), le 4 août.

FOOTBALL

L'AFB en apprentissage



© Sylla Grimberg

Sur le pont dès le 11 août et un déplacement à Haguenau, les Balbiniens découvrent le championnat de National 2, non sans difficultés. Après quatre journées, l'AFB n'a en effet pas encore connu la victoire, enchaînant deux résultats nuls contre Haguenau (1-1) et le week-end dernier à Arras (1-1), ainsi que deux défaites face à la réserve de Reims (2-1) à domicile et à Fleury (1-0). Si les points n'ont pas encore été engrangés, les prestations sur le terrain sont encourageantes pour les promus

balbiniens, surtout victimes de leur manque d'expérience face à ces formations aguerries. « On découvre ce niveau ensemble. C'est une première pour moi et la plupart des joueurs, explique l'entraîneur, Stéphane Boulila, qui sera épaulé cette saison par l'expérimenté Philippe Lemaître, ancien technicien du Blanc-Mesnil, du Paris FC ou encore de Villemomble. Il faudra qu'on s'imprègne rapidement de ce niveau, car on va affronter des équipes qui ont beaucoup de bouteille... » Ils ne sont en effet que trois joueurs (Regragui, Saïd et Camara) à avoir déjà évolué à cet échelon national. Avec deux points au classement, l'AFB, l'un des plus petits budgets de la division, est pointée à la 12^e place sur 16 avec une densité au classement qui annonce une lutte acharnée pour le maintien. Avec leurs deux prochaines rencontres disputées dans leur antre de Delaune, les Balbiniens espèrent bien remporter leur première victoire historique en National 2... S.C.

DANSE

Une nouveauté, l'école créative

L'ACB danse lance dès le 12 septembre un nouveau projet nommé « l'école créative ». Cette nouvelle action offre notamment aux enfants la possibilité de développer leurs capacités d'expression par différentes pratiques artistiques. Proposée tous les



© Sylla Grimberg

mercredis, de 14 h à 16 h pour les 6-7 ans et de 16 h à 18 h pour les 8-10 ans, l'école créative permet en effet aux jeunes Balbiniens de pratiquer deux activités sur les deux heures de cours, avec une initiation à la danse modern'jazz et la découverte d'une activité artistique sur chaque cycle (les activités changent après chaque vacances scolaires). Le projet débutera par le théâtre, puis enchaînera avec des disciplines comme la gymnastique, l'acrosport, le cirque et la gymnastique artistique. Plusieurs autres nouveautés sont à signaler du côté de la section, comme les ouvertures de créneaux le samedi matin et la mise en place d'un cours de danse classique, sans oublier le retour des cours de zumba et de fitness. S.C.

→ Inscriptions à partir du lundi 3 septembre au gymnase Henri-Wallon. Tarif : 220 € l'année. Contact : Facebook ACB Danse. Mail : acbdanse@gmail.com. Tél. : 06 77 92 47 63.



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73. ACB. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. AC Bobigny 93 rugby. 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. Académie Football Bobigny. Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.

ÉCOLE MUNICIPALE DES SPORTS : COUP D'ENVOI DES INSCRIPTIONS

OMNISPORTS Vingt disciplines sont proposées par la Ville aux enfants âgés de 6 à 11 ans pour un tarif unique de 7 euros. À vous de jouer !



© Henri Perrot

Nouvelle saison de découvertes et d'initiations sportives à destination des enfants de 6 à 11 ans avec le lancement des inscriptions à l'école municipale des sports. Pour ce premier trimestre, vingt disciplines leur sont proposées, parmi lesquelles les enfants devront en choisir deux à pratiquer pour un tarif unique de 7 €. À noter que d'autres disciplines seront présentées lors des deux prochains trimestres. Comme l'an passé, ces activités sont encadrées par les éducateurs sportifs de la direction des sports et ceux de plusieurs associations sportives de la ville. À partir du 17 septembre, rendez-vous donc tous les mercredis, hors vacances scolaires, à l'exception de la boxe et de l'escrime, qui sont pour leur part proposées le jeudi.



© Henri Perrot



© Henri Perrot

Inscriptions premier trimestre

Les inscriptions sont ouvertes depuis le 27 août. Se munir d'un certificat médical de moins de trois mois, d'un justificatif de domicile et d'une photo d'identité.

Tarif unique : 7 euros par trimestre. Règlement par chèque, espèces ou carte bleue. Les bons « Passeport loisirs » de la CAF sont acceptés. Possibilité de s'inscrire sur internet : bobigny.fr

Plus d'infos : Direction des sports - Espace Maurice-Nilès - 11, rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 96 25 61/62. Et dans les mairies de proximité.

Programme

Yamakasi : 6 ans.

De 13 h 30 à 15 h à Paul-Éluard.

Jeux traditionnels : 6 ans.

De 15 h à 16 h 30 à Paul-Éluard.

Danse Modern Jazz (avec l'ACB) :

de 13 h 30 à 14 h 30 pour les 6-7 ans.

De 15 h 30 à 16 h 30 pour les 8-10 ans. À Henri-Wallon.

Expression artistique (avec l'ACB) :

de 14 h 30 à 15 h 30 pour les 6-7 ans.

De 16 h 30 à 17 h 30 pour les 8-10 ans. À Henri-Wallon.

Lancer : 7-8 ans.

De 13 h 30 à 15 h à Henri-Wallon.

Jeux de coopération : 7-8 ans.

De 13 h 30 à 15 h à Marcel-Cachin.

Tchouk-hand : 7-8 ans.

De 13 h 30 à 15 h à Paul-Éluard.

Jeux de ballons : 7-8 ans.

De 15 h à 16 h 30 à Henri-Wallon.

Unihoc : 7-8 ans.

De 15 h à 16 h 30 à Marcel-Cachin.

Jeux d'opposition : 7-8 ans.

De 15 h à 16 h 30 à Paul-Éluard.

Badminton : 9-11 ans.

De 13 h 30 à 15 h et de 15 h à 16 h 30 à Marcel-Cachin.

Basketball : 9-11 ans.

De 13 h 30 à 15 h à Henri-Wallon.

Kin-ball : 9-11 ans.

De 15 h à 16 h 30 à Marcel-Cachin.

Boxe (avec l'ACB) : 6-11 ans.

Jeudi de 17 h à 18 h à Jesse-Owens.

Handball (avec l'ACB) : 7-10 ans.

De 16 h 30 à 17 h 30 à Henri-Wallon.

Football (avec l'AFB) : 7-11 ans.

De 13 h à 14 h 30 à Henri-Wallon.

Escrime (avec l'ACB) : 7-11 ans.

Jeudi de 18 h à 19 h à Stephan-Makowski.

Rugby (avec l'ACB 93) : 8-11 ans.

De 14 h 30 à 16 h à Henri-Wallon.

Escalade (avec l'ACB) : 9 ans.

De 17 h à 18 h à Stephan-Makowski.

Tennis de table (avec l'ACB) : 8-10 ans.

De 17 h à 18 h à Jesse-Owens.

1^{re} journée victorieuse en Régional 3 pour les footballeurs de l'équipe réserve de l'AFB, qui ont surclassé Lognes (4-1) le dimanche 2 septembre à Wallon.

En bref

LIBRES ET GONFLÉ(E)S

Bourse aux vélos

L'association Libres et gonflés organise une bourse aux vélos le samedi 15 septembre de 10 h à 18 h devant son local situé au parc de La Bergère (devant les terrains de tennis). De nombreux vélos d'occasion seront mis en vente entre 50 et 200 €, ainsi que des pièces détachées.

BOXE FRANÇAISE/KICKBOXING

Remise en forme

Les cours adultes de préparation physique proposés par l'ACB boxe française/kickboxing ont repris depuis le 3 septembre.

Rendez-vous du lundi au vendredi de 12 h à 13 h 30 ou de 19 h à 21 h au gymnase Jesse-Owens.

Se munir d'un certificat médical. Renseignements et inscriptions sur place.

RUGBY FÉMININ

Résultats internationaux

Plusieurs joueuses de l'ACB 93 ont contribué aux bons résultats estivaux de l'équipe de France féminine de rugby à 7. Ce sont tout d'abord Anne-Cécile Ciofani et Joanna Sainlo qui se sont illustrées en terminant secondes de la Coupe du monde disputée en juillet. Avec au passage le trophée de meilleure révélation du tournoi pour l'aîlière de 24 ans, Ciofani.

Le week-end dernier à Kazan, l'équipe de France a également pris la seconde place de la deuxième étape du circuit européen.

Avec en son sein cinq Louves : Julie Annery, Julie Coudert, Célia Dranes, Joanna Grisez et Ian Jason.

MENUS SCOLAIRES

DU 10 AU 14 SEPTEMBRE

■ **Lundi**: salade de lentilles, omelette aux oignons, poêlée forestière, délice emmenthal, kiwi.

■ **Mardi**: salade du pêcheur, sauté de bœuf stroganoff, jeunes carottes, yaourt nature **AB**, pastèque.

■ **Mercredi**: brandade de poisson, salade verte **AB**, saint-nectaire, mousse liégeoise au lait d'amande.

■ **Jeudi**: duo de carottes et maïs, gigot d'agneau au jus d'herbe, flageolets, petit-suisse nature, tarte aux pommes.

■ **Vendredi**: Tomate vinaigrette au basilic, filet de cabillaud sauce homardine, blé **AB**, édam, fruit* **AB**.

*Fruits de saison: kiwi, orange, pêche, poire, pomme, prune et raisin. Le double choix concerne les restaurants des écoles fonctionnant en self.



DU 17 AU 21 SEPTEMBRE

■ **Lundi**: salade verte à l'huile de noix ou tomate vinaigrette, escalope de volaille sauce waterzoï ou omelette, cordiale de légumes, ou ratatouille **AB** et pommes de terre, cantal ou tome de Savoie, semoule ou riz au lait.

■ **Mardi**: betteraves **AB**, ou asperges vinaigrette, sauté d'agneau aux épices ou filet de poisson meunière, pommes vapeur ou céréales gourmandes, fromage blanc

aux fruits ou yaourt aromatisé, fruit*.

■ **Mercredi**: poulet rôti (Label rouge), macaronis **AB**, gouda, salade de fruits frais.

■ **Jeudi**: salade Marco Polo ou salade lorraine, steak haché végétal sauce tomate, légumes du soleil ou bâtonnière de légumes, yaourt nature **AB** ou petit-suisse nature **AB**, fruit*.

■ **Vendredi**: salade de tomates balsamique, rôti de veau sauce moutarde ou paupiette de poisson sauce provençale, lentilles vertes **AB**, ou petits pois à la française, fromage frais à tartiner ou fromage ail et fines herbes, crêpe au chocolat.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ EMPLOI

→ Maquilleuse pour tous les événements, assurant ses prestations à son domicile (Bobigny) ou chez le client. Se déplace en Île de France. Tél.: 07 68 70 31 79.

→ Laveur de vitres fort d'une grande expérience propose ses services pour les particuliers. Travail de qualité garanti. Tél.: 06 48 36 00 02.

→ Enseignante donne des cours de maths jusqu'à la terminale, des cours de soutien et de remise à niveau ainsi que les cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Cesu acceptés. Tél.: 07 58 85 88 08.

→ Enseignant de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou physique-chimie de la 6^e à la Terminale. Préparation aux bac et brevet. Cesu acceptés. Tél.: 06 14 48 08 26.

→ Recherche dame pour effectuer du ménage chez une personne handicapée, les mardis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis de 14 h à 17 h. Cesu acceptés. Tél.: 06 29 67 34 81.

+ DIVERS

→ Vends piano droit Furstein, modèle TP105, de fabrication italienne. Très belle sonorité, laqué noir, 3 pédales, équipé d'un silencieux. En très bon état, peu utilisé, parfait pour débiter. Prix: 3 900 €. Tél.: 01 48 38 12 65.

→ Vends table basse moderne de salon, en verre trempé, double plateau rectangulaire, pieds gris, en très bon état, achetée 119 €, prix: 50 €. Une cafetière Senseo multi-bois-

son, état impeccable, prix: 20 € à débattre. Lot de divers sacs à main femme, prix de 3 € à 5 €. Une paire de ballerines noires, neuves, pointure 41, talon de 3 cm, prix: 10 €. Tél.: 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.

→ Vends balai vapeur Black & Decker, peu utilisé, 1 600 Watt, nettoie lino, moquette, carrelage et parquet, prix: 60 €. Siège-auto catégorie 3, marque Tex, peu utilisé, prix: 20 €. Tél.: 06 60 48 64 51.

→ Vends un évier en inox + meuble. Deux fauteuils en cuir (une banquette pour dormir et un simple). Un bar en médium presque neuf. Tél.: 07 81 52 91 21.

+ IMMOBILIER

→ Personne sérieuse recherche d'urgence une location d'appartement avec balcon ou petite maison à Bobigny. Tél.: 06 64 67 01 61.

→ Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.



Fête des jardins

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 2018
10 h 30 > 17 h - Promenade Jean Rostand

Parcours aromatique / quiz plantes / ferme pédagogique
conseils de jardinage / initiation au compost / troc vert

AVEC LA SAUGE, MOOKAMIEL, LA LUDOTHEQUE, EST ENSEMBLE
ET LES JARDINIERS MUNICIPAUX !



TRIBUNES

ÉLUS COMMUNISTES

Bonne rentrée à tous

L'été se termine. Si certains ont pu en profiter pour changer d'air, rappelons que 40% des Français n'ont plus les moyens de partir, dont de nombreuses familles balbyniennes: le combat pour le droit aux vacances n'intéresse pas le gouvernement, raison de plus pour continuer à le mener.

Partis ou pas, nous vous souhaitons tous une bonne rentrée. Enseignants, personnels municipaux, élèves, parents: vous êtes tous sur le pont dans un seul but, la réussite et l'épanouissement de nos enfants.

Présents devant les écoles et à l'ins-

pection académique cette semaine, les élus communistes ont entendu l'angoisse des lycéens et étudiants sans affectation de Parcoursup. Ils ont aussi entendu l'incompréhension de nombreux parents devant l'organisation de la semaine à 4 jours par la municipalité. Ce n'est pas faute d'avoir réclamé une concertation à ce sujet toute l'année dernière, qui n'a pas eu lieu. Dans les prochains jours, il faudra pourtant que M. le maire écoute les remarques de bon sens qui nous ont été faites...

ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA

ÉLUS SOCIALISTES

Sœur Anne, ne vois-tu rien venir?

Le moment de grâce de la Coupe du monde de football n'aura pas duré très longtemps. Après l'épisode de la démission du chef d'État-major des armées, l'an dernier, et l'affaire rocambolesque d'un chargé de mission de l'Élysée, c'est le tour du numéro trois du gouvernement de quitter le navire. On ne peut gouverner un pays ou une ville, le nez dans le guidon du court terme. Michel Rocard disait déjà qu'il faut voir à trente ans. Réduire de moitié la cotisation des chasseurs, leur permettre de tirer sur 64 espèces dont les oies cendrées dès le mois de février alors qu'elles amorcent le processus de reproduction peut sem-

bler une maigre concession. C'est une faute grave à l'égard du maintien de la biodiversité. De même, faire quarante milliards de cadeaux aux entreprises ne saurait autoriser le gouvernement à rogner sur toutes les autres dépenses ni à ponctionner par tous les moyens le porte-monnaie des Français, ni à abandonner les banlieues à leur triste sort. Comme à Bobigny, la confiance n'est plus au rendez-vous. Il serait temps de bâtir une véritable alternative crédible aussi bien au niveau de la Ville qu'à celui de l'État. Mais nous sommes comme sœur Anne... Bonne rentrée à tous.

FACEBOOK: ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

PERMANENCES
Adjointes de quartiers



Mises en place en novembre 2014, des permanences hebdomadaires dans les quartiers sont tenues, depuis le conseil municipal du 11 avril dernier, par quatre adjointes de quartier. À l'écoute des habitants, commerçants, associations, etc., elles constituent un relais important dans la recherche de solutions aux problèmes soulevés lors des permanences.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. **Fatou Faye** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sépard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. **Ouassila Kouaichi** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. **Koumba Konate** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre.

Manel Benjennat vous reçoit à l'hôtel de ville et dans les mairies annexes Epstein et Racine.

• Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 85.

DÉCHETS VERTS
Collecte

Les déchets végétaux sont collectés par Est ensemble en porte-à-porte et transformés en compost. Pour profiter de ce service, pensez à récupérer les sacs biodégradables mis à disposition gratuitement en mairie annexe Chemin-Vert (sur présentation d'une

pièce d'identité et d'un justificatif de domicile). Les déchets végétaux doivent être présentés dans des sacs biodégradables ou en fagots liés. La collecte a lieu le jeudi pour Bobigny ouest et le mercredi pour Bobigny est. Sortez vos déchets la veille à partir de 20 h.

→ geodechets.fr ou est-ensemble.fr/dechets-vegetaux au 0 805 055 055.



Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

LE MAIRE
VOUS REÇOIT



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

Accueil téléphonique du lundi au samedi de 8 h à 2 h du matin, et le dimanche de 7 h à 2 h du matin.

CONCILIATEUR
DE JUSTICE

Permanences

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie.

Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne: troubles de voisinage, conflit entre propriétaires et locataires, etc. Prochaine permanence, **mardi 11 septembre** de 9 h 15 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45.

→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

DÉPÔTS
SAUVAGES
Règlement
communal

Tous les déchets posés sur le trottoir en dehors des jours et horaires de collecte sont considérés comme des dépôts sauvages. Les contrevenants s'exposent à des amendes allant de 750 à 1 500 €, auxquelles s'ajoute un frais d'enlèvement de 500 €, ainsi qu'à des poursuites pénales.

ENCOMBRANTS
Jours de collecte

Depuis bientôt un an, Est ensemble a lancé son nouveau marché de collecte des déchets. Calendrier et secteurs de ramassage à retrouver sur la carte interactive disponible sur geodechets.fr.

→ Toutes les infos au 0805 055 055.

DROIT AU
LOGEMENT
Permanences

• **Association Léo-La-grange:** mercredi 12 septembre de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud. Mercredi 3 octobre de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert (sur RDV au 01 70 32 43 15).

• **Adil 93:** mardis 11 et 18 septembre de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

ATELIER SANTÉ
Alimentation

Un atelier d'information sur la santé organisée par le Projet de ville-RSA est prévu le **jeudi 13 septembre** de 9 h 50 à 12 h

dans ses locaux, avec l'alimentation pour thème principal. Au cours de cette réunion, vous pourrez vous inscrire à un bilan de santé complet et gratuit. Se munir de sa carte Vitale. → Inscriptions indispensables à l'accueil du RSA de Bobigny - 9-19, rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 41 60 10 80.

ÉTAT CIVIL
Mariages

• Srecko Markovic et Jelena Stojanovicova

• Chahir Riahi et Imen Ben Ayed

• Benoît Singhasiri et Phouangmaly Soutsadavong

• Lei Xia et Li Huang

• Fateh Hamizi et Sabrina Lonnoy

• Mohand Bir et Angéline Charlemoine

MÉDIATION
Permanences

Les délégués du médiateur de la République ont pour mission de résoudre les litiges entre les citoyens et l'administration. Des permanences de ces délégués sont proposées gratuitement les mardis en préfecture.

→ Contact : henri.potin@defenseurdesdroits.fr. Préfecture de la Seine-Saint-Denis - 1, esplanade Jean-Moulin 93000 Bobigny. Tél. : 01 41 60 64 11.

AIDE À
LA PARENTALITÉ
Prochains RDV

Le service d'aide à la parentalité accueille les parents, qui le désirent, au 32, rue Hector-Berlioz.

• **Aide aux démarches:** en partenariat avec le tissu associatif, il est proposé un accompagnement dans vos démarches administratives et juridiques. Tous les jours sur rendez-vous et le mercredi de 14 h à 17 h 30 sans rendez-vous.

• **Soutien psychologique :** espace de parole, sans jugement et confidentiel, qui permet de trouver une

PHARMACIES
DE GARDE

DIMANCHE
9 SEPTEMBRE
Pharmacie Barbusse
38, avenue Henri-Barbusse, Drancy
Tél. : 01 48 30 03 27.

LUNDI 16
SEPTEMBRE
Pharmacie Nigelle
144, rue Roger-Salengro, Drancy.
Tél. : 01 48 30 24 74.

URGENCES

DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

écoute particulière et de bénéficier d'un accompagnement personnalisé. Sur rendez-vous le mardi de 9 h à 12 h et le vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

• **Petit-déjeuner entre parents:** pour discuter et échanger ses expériences. Mardi de 10 h à 11 h 30.

• **Atelier transformation d'objets:** récupération de vieux tissus, vêtements, faïences et chiffons et donnez-leur une seconde vie de manière créative. Jeudi de 14 h à 17 h.

• **Groupes de parole:** dans un climat de confiance et dans le respect de chacun, vous pouvez y parler de vos préoccupations, de vos inquiétudes et de vos difficultés. Des thérapeutes familiaux, des psychologues ou des professionnels de la famille animent ces réunions.

PROCHAIN RENDEZ-VOUS:

• **Mardi 18 septembre à 10 h:** « Mon enfant et les écrans ». Télévision, ordi, tablettes, jeux vidéo, téléphone... Quels risques pour nos enfants? Comment gérer la frustration?



Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jclagarde@assemblee-nationale.fr

LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT

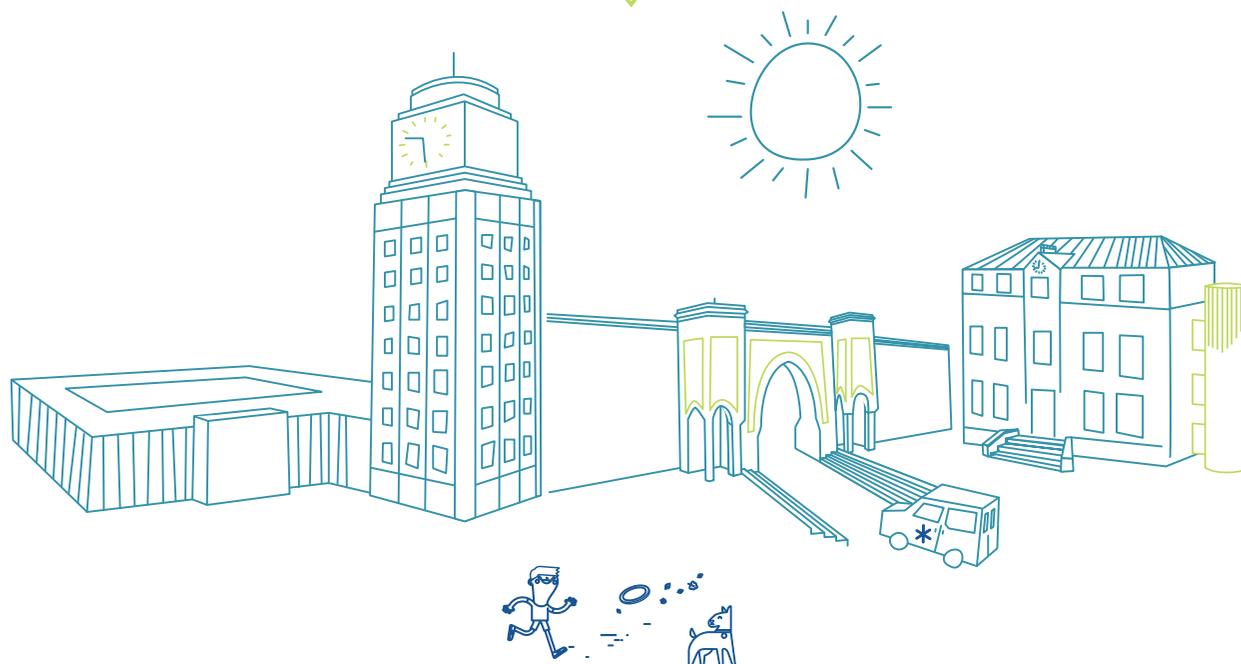
Hôtel de ville: 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine:** 8, rue Racine: 01 48 37 44 32/ 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud:** 60, avenue Édouard-Vaillant: 01 48 47 30 44/78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein:** Place Joseph-Epstein: 01 48 32 74 34/91 39 • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook [ville de Bobigny](http://villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](http://villedebobigny) • **CCAS (1^{er} étage):** 01 41 60 93 32/53 • **Service des relations avec les usagers (1^{er} étage):** 01 41 60 95 09/94 76, 01 41 60 97/94 • **Service population:** Hôtel de ville, 1^{er} étage: 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement:** 9-19, rue du Chemin-Vert: 01 70 32 43 22 • **Mire:** 1-7, rue de la Gaîté: 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny:** 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble:** 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz:** 32, rue Hector-Berlioz: 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile:** 17, cité de l'Étoile: 01 57 42 78 99.



9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. : 01 41 60 78 00 → Fax : 01 41 60 78 20 → Courriel : redaction@bonjour-bobigny.net
BONJOUR BOBIGNY → Contacter un journaliste : prenom.nom@ville-bobigny.fr
→ Rédactrice en chef **Clémentine Makangila-Lebo** → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétaire de rédaction **Nicolas Chalandon** (7801) → Direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



Rencontrez le maire et l'équipe municipale



Réunion publique

24 septembre › 15 octobre



Programme sur bobigny.fr

 **Bobigny**
GRAND PARIS